

**CARTA NU GUTHEL·LA'
 APÓSTOL SAN PABLO PARA CA
 ENNE' COLOSAS
 La Epístola Del Apóstol San Pablo A
 Los
 COLOSENSES**

¹ Inte' Pablo apóstol qui' Jesucristua, porqui'ni á' ná la' calatsi' qui' Tata Dios lani inte', juntu ba lani hermano qui' ri'u Timoteo nna,

² rùdià' cartì para lebi'ì hermanos ca enne' qui' Tata Dios tse'e le' yétsi Colosas nna lebi'ì canu ríalatsi' nna ttùba chi ná le lani Cristua. Calátsa'a' qui'ni Dios Padre qui' rí'ua nna gunie le bendecir lani adí favor qui'e á'hua lani la'ÿeni nu runna Jesucristua enne' née Señor lo iyate.

³ Tulidàni rue' tu' gracia Dios enne' ná Tata qui' Xana' Ri'u Jesucristua de rexa latsi' tu' le tulidàba lo ca oración qui' tu',

⁴ Porqui'ni chi bina tu' qui'ni yala confianza ràppa le lani Cristo Jesús, á'hua qui'ni té la' tsi'ilatsi' lo losto' le lani iyaba ca enne' qui' Tata Dios,

⁵ de ribèda le i'yu tsá qui'ni edacca' latsi' losto' le por iyate nu chi beni Tata Dios preparar para lebi'ì ÿiabara', dèsdeba biyénini le titsa' lí nu rulue' ti'ÿa modo l·lá le.

⁶ La'a mísmuba mensaje de salvación nu chi biyénini le, chì huá uccua predicar iÿétse'ní lugar le' yétsiloyu, iÿetse' ca enne' chi ríalatsi' qui' á'hua runi cã seguir ca enseñánzì tì'ba uccua lani lebi'ì

loti' biyénini le nu cca qui' la' tsì'ilatsi' qui' Tata Dios nna begà'na le seguro qui'ni catsi'ínie le.

⁷ Enseñanzì nna bidète' li ą por medio de hermano to' qui' ri'u Epafra's nu ná compañero tse' qui' tu' le' tsina qui' Señor. Làbi nna tulidàba runi bi iyaba nu rú'ulatsi' Cristua para lebi'ì.

⁸ Làbi nna gutixà'ani bi intu' ti'iyā iŷeni ná la' tsì'ilatsi' nu runna Espíritu Santo lo loto' le.

⁹ Acca intu' nna dè'sdeba gùdulo riyénini tu' nu cca qui' le nna, runi tu' oración por lebi'ì tulidàba. Rinàbani tu' Tata Dios qui'ni gúnnée iŷénini la' ritelíni espiritual qui' le ą'hua adí la' riyeni tse' qui' le para gúnibia' le tulidàba nu calatsi'e qui'ni guni le,

¹⁰ para qui'ni guni le nu ná tse' nu rú'u latsi'e según nu dani ca enne' qui' Señor Jesucristua guni ca, para qui'ni la'labani qui' le nna ccą ti'a ttu yà nu runna fruto tsè' nna gúnibia' le Tata Dios adiru tse'.

¹¹ Rinàba huá tu' qui'ni por medio de la'huacca iŷeni qui' Tata Dios nna gata' adí fuerza espiritual qui' le para qui'ni guni le seguir lani paciencia nna la' redacca' latsi' nna mà'squi'ba íl·lani iŷetse' ca prueba.

¹² ą'hua qui'ni hue' le gracia Tata Dios porqui'ni benie qui'ni gal·la' ri'u thi' ri'u nu chi ná prevenido para iyaba ri'u ca enne' qui'e canu ríalatsi' titsa' nu runna la'yani'.

¹³ Por la'huacca qui' Tata Dios nna chi bebèqqie ri'u le' la' rigú'ubia' qui' Satanás nna le' chul·la nna, acca chi gutà'ni ri'u parte lani la' rigú'ubia' qui' Ŷi'ni nu catsi'íni áa.

¹⁴ Cristua nna chi bedilè ri'u de gùttie por ri'u nna beyuniŷen latsi'e iyaba ca tul·la' qui' ri'u.

15 Tata Dios nna labí posible té ilá'ni ri'u e le' yétsiloyuï pero chi bitá Yï'ni áa gùÿi'e forma de enne'; lèe nna née tì'tabá ná Dios, a'hua chi dúe ántesca uccua iyáÿia tení nu té.

16 Por medio de Cristua nna beni Tata Dios iyaba nu té ÿiabara' a'hua yétsiloyu nna, tàntua iyábani nu rila'ni ri'u a'hua canu labí posible té ila'ni ri'u, iyaba clase de la' rigú'ubia' nna ca poder espiritual lani la'huacca qui' quï'l·le, pues iyaba ca nna uccua ca por medio de lèe, a'hua para qui'ni gudàliani ca ne.

17 Cristua nna chía dúe ántes calá uccua iyaba ca cosa, a'hua lèe nna runie dirigir lani órden tse' iyaba nu té, por la'a mísmuba la'huacca qui'e.

18 Cristua nna née enne' nu adiru dacca' para lani ri'u, tì'a ttu cabeza lani cuerpo. Ri'u nna ná ri'u iglesia qui'e; lèe nna née la'labàni para ri'u porqui'ni lèe nna née enne' beyatha primero de lo lù'uti de lo iyábani canu chi gùtti, acca la'a labée nna née adiru enne' ÿeni lo iyábani.

19 Cristua nna née itútení nu ná Dios, porqui'ni a' calatsi' Dios.

20 Por medio de Cristua nna hua té modo para gúttse'e tsì'e iyáÿia tení ca obra nu benie lani la'a labée, tàntua nu té le' yétsiloyu a'hua nu té ÿiabara' nna, por lù'uti qui' Cristua lo curútsia.

21 Ttu cuaÿa nuá nna labí nabia'ni le Tata Dios, a'hua por la' rulábalatsi' mal qui' le nna ca tul·la' nu beni le nna acca labí uccua guyu li e, pero annana chi benie qui'ni beyacca tsè' le lani e nna,

22 chi ná le amigo lani e por medio de lù'uti qui' Yï'ni áa loti' uccua cuerpo qui'e sufrir. Anía uccua para qui'ni lebi'ï nna tsé'e le ru'a lúe completa-

mente nàri, labiru biŷa falta cu'u le nìhua labí biŷa tul·la' etseláni Tata Dios contra le,

²³ canchu bittu gútse'e latsi' le titsa' qui' Tata Dios nu chi ríalatsi' le, sino litse'e tsittsì tulidàba lani ca enseñaanza qui'e nna bittu gúdu chùppaniã le, porqui'ni seguro ni ná ca bendición nu thi' le tì'a ra lo titsa' nu runna salvación nu chi biyénini le, pues uccua predicar entre ca enne' tse'e le' iŷetse' ca parte qui' yétsiloyu. Inte' Pablo nna runia' duel·la' qui'ni iyénini adí ca enne' titsa' qui'e.

²⁴ Yala redacca' te' de ccà'a' sufrir por iyaba le de runia' ne servir, porqui'ni a' modo nna runia' seguir lani ca sufrimiento qui' Cristua para iglesia qui'áa nna ccá ca cumplir adí por medio de inte' nna thi' le nu ná cuerpo qui'e adí bendición.

²⁵ Acca Tata Dios nna guthel·le'e inte' para gunia' servir iglesia qui'e nna bethà'ne latsi' nàya' para gunia' tsinì para bien qui' le de riquixa'ánia' le itúŷiate nu rulue' titsa' qui'e,

²⁶ ca enseñaanza nu lanú nuŷa chi benibí'a dèseba ca tiempo chía gutsà, pero annana chi nã declarado claru tení por primera vez lani ri'u ca enne' qui'e,

²⁷ porqui'ni calatsi'e qui'ni gunibia' ri'u la' rulábalatsi' qui'e nu labí nabia'ni ri'u antes ti'ŷa tse' gani nã para lebi'i ca enne' qui' adí ca nación, qui'ni Cristua nna due lo losto' le para qui'ni tsé'e le lani e ŷiabara' làti ná la'yani' tulidàba.

²⁸ Meru gani Cristua enní'a' runi tu' predicar dàcca'lo ca enne'. Riquixà'ani tu' iyábani ca enne' qui'ni da' peligro lo canu labí ríalatsi' qui, a'hua ruluè'ni tu' ca nu ra lo titsa' qui' Tata Dios por medio de la' ritelíni nu runne qui' tu', para qui'ni

ttu ttu tsa ca enne' nna gata' oportunidad qui' qui' ccá cã enne' tse' ru'a lúe por nu beni Cristua para ri'u.

²⁹ Para nui nna acca rue'él·la' látsa'a' riquixà'a' titsa' qui'e lani itute látsa'a' por medio de fuerza iÿéniní nu runne quia' por la'huacca qui'e lani inte'.

2

¹ Calátsa'a' cca le saber qui'ni yala duel·la' runia' hàsta cca'a' sufrir para qui'ni thi' le adí bendición, a'hua para ca hermanos tse'e le' yétsi Laodicéa nna iyaba ca hermano canu labí nabia'ni cabi inte' nna,

² qui'ni ccá ttùba la' rulábalatsi' qui' cabi nna gata' la' tsì'i latsi' qui' luetsi cabi nna gappa adí ánimo lo losto' cabi, a'hua qui'ni gata' adí la' ritelíni qui' cabi para qui'ni thi' cabi adí la'ÿeni lo losto' cabi nna gunibía' cabi Cristo enne' runi Dios Padrea declarar le' yetsiloyu por primera vez.

³ Cristua nna née llave nu rithàlia para ri'u itúÿiani la' riyeni tse' nna la' ritelíni lígani nu uccua gàttsi' ba antes.

⁴ Riquixa'ánia' le nui para qui'ni làa tsíalatsi' le attu te ca titsa' huaya' nu rulue' canu yala tse' rudà rú'a qui' inne cã.

⁵ Màsqui'ba inte' nna nútu'a' té làti tse'e le, pero redacca' látsa'a' tì'atsi du ba' lani le porqui'ni yua' qui'ni iglesia qui' le nna díã lani orden de tse'e iyaba le tsìttsi' ríalatsi' le Cristua.

⁶ Chi beni le recibir Jesucristua para quée Xana' le, acca liguni qui'ni ccá la'làbani qui' le juntu ba lani lèe ttu ttu tsá,

⁷ Tì'a ttu yà nu du tsìttsì ni porqui'ni dia l-lúj itettia, a' tehuá ná qui'ni gudàxu' lo losto' le ca enseñanza lígani qui' Cristua nna iyèni le espiritualmente taá tì'a chi bidète' le nna ccá le listo tulidàba para hue' le gracia Tata Dios. A' modo nna ccá le adí tsìttsì lani e, tì'a ttu yú'u nu ratha lo cimientu qui'j.

⁸ Lihue' cuidado qui'ni làa thacca'yí le por ca titsa' sabio nu rinne ca enne' pero labí riŷu' la' rulábalatsi' qui' qui' porqui'ni rulue' ca ca costumbre canu belue' ca enne' chía gutsá nna ca enseñanza nu rulue' ca religión le' yétsiloyuj. Pero lebi'j nna liudà naga' le nu ra Cristua.

⁹ Porqui'ni Cristua dèsdeba neru nna née tì' tabá ná Dios lani itute la'huacca qui'e nna, chi bitée uccuee ènne'yu'.

¹⁰ Acca de chi ná le ttùba lani Cristua, iyábani ca bendición de ŷiabara' nna ná ca para lebi'j. Cristua nna adiru poder té qui'e tì'chu iyábani canu rigú'ubia', adiru la'huacca té qui'e tì'chu iyábani ca ángeli nna ca espíritu malo nna.

¹¹ A'hua de chi ná le ttùba lani Cristua nna chi ná le circuncidado, pero aláa luetsi marca de circuncisión nu runi báni ca enne' lani gutsílu, sino nu beni Cristua lo losto' le de bìtua fuerza qui' la' ridàlatsi' mal nu gulú'ubia'niq cuerpo qui' le antes, por nui nna rulue' qui'ni chí ná le enne' qui' Tata Dios.

¹² De uccua le bautizar nna chi ná le ttùba lani lù'uti qui' Cristua nna bigàtsi' le lani lèe, a' tehuá beyaccabàni le lani e ttu la'labàni cubi por medio de la'huacca qui' Tata Dios lo losto' le loti' huíalatsi' le qui'ni bechìthe Cristua de lo lù'uti.

13 Lebi'ì nna uccua le ttu cuaỹa nuá nu yatti espiritualmente taá porqui'ni gutsé'e le le' ca tul·la' qui' le nna belue' qui'ni labí uccua le enne' qui' Tata Dios. Pero annana chi bènne la'labàni cubi qui' le juntu ba lani Cristua de beyuniyén latsi'e iyaba ca tul·la' qui' le.

14 Iyè vuelta nna beni ri'u contra nu ra lo ley de Moisés nna chi ná ri'u condenado. Pero para lani Tata Dios nna chi bèyie itute lista xeni nu ga'na escrito contra ri'u nna gùtue iyate nua' loti' gùde na lani clavu iqquia ra' cuerpo qui' Cristo lo curútsia.

15 A'hua de gùttie lo curútsia nna gùtue la'huacca qui' iyaba canu runi çà contra e, hàstaa la'huacca qui' ca espíritu malua gùtue na benie iyaba çà vencer dàcca'lo taá para qui'ni iyaba ri'u nna ccáyen latsi' ri'u qui'ni labiru la' huacca té qui' qui' contra ri'u.

16 Rena ca enne' qui'ni cca le condenar porqui'ni labí ri'ya ro le según ca regla religiosa qui' qui, a'hua porqui'ni labí rigua le ca tsá yēni qui' qui o biỹa ca tsá ní qui' ttu ttu biú' l·le ttu ttu semana l·le. Pero lebi'i nna bítturu gudà naga' le qui' qui,

17 porqui'ni ca reglì nna uccua çà para miéntras teruba nna beni çà representar ca bendición nu chì' da'la, pero de bitá Cristua nna chi uccua çà cumplir.

18 Acca bítturu guni caso le qui' canu calatsi' qui' cca le adí enne' obediente qui' qui nna guni la le adorar ca ángeli nna bítturu edacca' latsi' le por Cristua. Ca enni'a nna yala rebàta' çà tì'atsi yala enne' dacca' chi ná çà de rena çà qui'ni chi bilá'ni çà ca cosa milagrosa, pero de balde ba rulaba latsi'

quì ca così porqui'ni labí fundamento té qui' quì por nu rinne cą nna,

¹⁹ labí runi cą seguir ttùba lani Cristo. Lèe nna née cabeza qui' iyaba ri'u tì'a ná ttu cabeza lani ca parte qui' ttu cuerpo nnauntu ba ná ri'u ttùba lani Cristua enne' runie ri'u alimentar por ca titsa' qui'e nna riyèni ri'u espiritualmente taá según la' rulábalatsi' qui' Tata Dios.

²⁰ Chi gùtti le lani Cristua nna chi gulà le le' ca la' rulábalatsi' nu labí dacca' iýu' qui' yétsiloyuì, biálacca runi ba le tì'atsi ná rù le ttùba lani canu yétsiloyuì nna runi le obedecer ca costumbre nu runi cą seguir.

²¹ Por ejemplo rena cą: Labí cca go le nuą', nìdiruba làa guláppa' li ą, bittu guláppa' le ca cosą' porqui'ni ná tul·la' canchu guni le ą'. Anía rena cą.

²² Pero ri'u nna hua yù ri'u qui'ni nu dacca' go ri'u nna tté bą conforme dia ba ri'u ruquina' ri'u ą acca labiru la'huacca té qui' quì, pues iyaba ca mandamíentuą' nna ná lá cą enseñanza nu chì gulèqquia ba iqquia ca enne'.

²³ Ca reglą' nna rulue' tì'atsi ná cą qui' ca enne' canu hua té tí'bá la' riyeni qui' quì, porqui'ni rulue' cą tì'atsi runi cą Tata Dios adorar hàsta por obedi-ente nna runi dí' láti quì de rulaba latsi' quì qui'ni por ą' modo nna ccá cą enne' adí santo. Pero iyaba nu runi cą nna labí la'huacca té qui' quì para làa gúniíru cą ca vicio qui' quì.

3

¹ Lebi'ì nna chi té la'labàni cubi qui' le lani Cristua, porqui'ni loti' beyáthe de lo lù'uti nna beyátha hua le lani e. Acca liudua iqquia le ca cosa

qui' ÿiabara' làti rigú'ubia' Cristua juntua ba lani Tata Dios.

²⁻³ Dàni le gulaba latsi' le nu cca qui' ca cosa qui' ÿiabara', bittu gulaba xàttàga latsi' le nu cca qui' yétsiloyu, porqui'ni lebi'ì nna labiru la'labàni té qui' le para ca cosa qui' yétsiloyu. Labí rilá'ní anna tì'iyã ccá la' labàni qui' le, pero la'labàni qui' le nna nã seguro ttùba lani Cristua nna ttùba lani Tata Dios nna.

⁴ La'a mísmuba Cristua ènni'a née la'labàni para ri'u, canchu chi íl'lanie attu nna, gulue'ní qui'ni té la'labàni nu labí ttíq̃ qui' ri'u nna tsé'e ri'u lani lèe le' la'yáni'a.

⁵ Acca dani le cueqquia cuenta lasi' le tì'atsi chi ná yatti iyaba ca la' ridàlatsi' mal qui' le, por ejemplo: bittu thualàni le nu labí ná tsèla le, bittu guni biã la' rulábalatsi' cùttsi nihua biã cosa nu runna la' réttu'ló, nihua biã attu cosa nu labí ná nàri. A'hua bittu ccá le nu dàa latsi', porqui'ni nã tulappa ba lani ca tul·la' qui' canu runi adorar ca ídolo.

⁶ Fuerte ni ná castigo nu ithèl·la' Tata Dios iqquia iyaba canu labí rialatsi' porqui'ni runi çã ca cosã'.

⁷ Iyaba ca cosa mal na' beni le ttu cuaã nuá nna yala guyú'u latsi' le çã.

⁸ Pero annana ná qui'ni gútse'e latsi' le ca tul·lã', por ejemplo: la' iqquia l·la nna, la' rigua la' l·la lo losto' le nna, la' hueyudí' enne' nna, la' hueduadí' nna, a'hua la' huenne titsa' cùttsi nu chè' la' réttu'ló nna.

⁹ Bittu gúni latsi' le nna bittu guthacca'ÿí luetsi le porqui'ni chi bétse'e latsi' le nu uccua le antes lani iyaba ca cosa maluã'.

¹⁰ Chi gùdulo le lani la'labàni cubi qui' le nna chi ruttsiáni modo qui' le para cca le enne' tse' t'ì'a Tata Dios enne' benie le née enne' tse', hàsta qui'ni gunibia' li e lani la' ritelíni.

¹¹ Lu' nu chi té la'labàni cubi qui' lu': labí dacca' lu' adiru tì'chu hermano qui' lu' màsqui'ba canchu ná lu' de raza judío o canchu ná lu' de raza griego, ñihua canchu ná lu' circuncidado o canchu labí'l·le. Lebi'ḡ canu ccani le ittisi nna labí dacca' le adiru tì'chu adí ca hermano canu ná çą enne' idittu'. Ñihua labí dacca' ttu patrón ru'a lo Tata Dios adiru tì'chu ttu mozo, porqui'ni làteruba Cristua nna née enne' adiru dacca' para iyaba clase de ca enne' nna due lo losto' iyaba canu ríalatsi' qui' ne.

¹² Tata Dios nna yala catsi'ínie le nna chi becuí'e le para cca le enne' qui'e. Acca liulue' qui'ni chi ná le enne' de la' retúalatsi' nna enne' tse' lani iyábani ca enne' nna. Bittu cani le qui'ni adiru dacca' le tì'chu adí ca hermano, sino ga'na le dispuesto guchia le nna cca le sufrir en lugar de til·la le lani nuḡa, ą'hua cca le enne' de iyéniní paciencia lo iyábani nu íl·lani.

¹³ Liucuèda tí' rú'a le para qui'ni làa inne le ttu titsa' idí'latsi'. Bittu eyà'na le lani la' ritsa'áni lo losto' le, sino eyuniḡén latsi' le nuḡa tediba hermano nu beniaḡ biḡa contra le. Tì' tehuá Cristua chi beyuniḡén latsi'e iyaba ca tul·la' qui' le, ą'hua lebi'ḡ nna ná qui'ni eyuniḡén latsi' qui' ttu le nna attu le nna.

¹⁴ A' ná qui'ni guni le, pero liulue' qui'ni té la' tsì'ilatsi' lo losto' le lani iyábani, ą' modo nna cca le ttùba sin biḡa estorbo entre lebi'i.

¹⁵ Lihue'él·la' qui'ni Tata Dios gunie le dirigir,

lèe enni'a nua' runne la'ÿeni lo losto' canchu yetsi' ba ná la' rulábalatsi' qui' ttu le nna attu le nna, porqui'ni bel·luítse'e le para tse'e le lani la'ÿeni, yà'ni qui'ni chi ná ttu ttu tsa le parte qui' ttùba cuerpo qui'e. Liulue' qui'ni cca le agradecer por nu runna Tata Dios qui' le.

¹⁶ Liurexa latsi' le tulidàba nu ra lo titsa' qui' Cristua para qui'ni gata' la' rulábalatsi' tse' qui' le. Liuthète'ni luetsi le ca enseñanza qui'e nna egú'u néda luetsi ttu le nna attu le nna lani ttu modo tse'. Ligùl·la lani la' redacca' latsi' ca salmos l·le ca himnos l·le ca coro espiritual l·le de rudàliani le Señor.

¹⁷ Iyaba nu runi le nna a'hua iyaba nu rinne le nna, éxalatsi' le qui'ni cca le pertenecer lani Señor Jesucristua nna, hue' le gracia Dios Padrea lani nombre qui' Cristo enne' due ru'a lúe para ri'u.

¹⁸ Annana rinénia' lebi'ì ca niula: Nuÿa tediba niula nu chi dua nubeyu' qui'ì nna, dàniã guniã respetar derecho nu té qui' nubeyu' qui'ì para íchi'ã na lo néda, porqui'ni deber qui' ttu niula cristiana nna ná qui'ni guniã obedecer nubeyu' qui'ì.

¹⁹ Annana rinénia' lebi'ì ca nubeyu': Nuÿa tediba nubeyu' nu chi dua niula qui'ì nna dàniã catsi'íniã niula qui'ì nna gúlue'ã qui'ni té la' tsi'ìlatsi' lo lòstu'ì para lã. Bittu inne lu' titsa' idí'latsi' lani niula qui' lu'.

²⁰ Lebi'ì ca huatsa cùti', liudà naga' le qui' tàta nàna qui' le nna guni le obedecer iyaba nu calatsi' qui' qui'ni guni le, porqui'ni a' rú'ulatsi' Señor.

²¹ Lebi'ì ca tàta nàna, bittu quítisa' le ca ÿi'ni le tulidàba para gutsa'áni le iqquía qui', porqui'ni a'

modo nna demasiáduni edúl·la'a latsi' quí.

²² Lebi'í canu runi tsina qui' enne', liguni obedecer iyaba nu rena ca xana' le qui'ni guni le, pero aláa tsua' teruba canchu chi rinna' çá le para cuádi bá iria tse' le ru'a lo quí, sino lani itute losto' le guni le xana' le servir nna chía yù le qui'ni Tata Dios nna rilá' báníe le.

²³ Biÿa tediba tsina ní guni le nna, liguni á tse' lani itute losto' le ti'atsi Xana' le Jesucristua due lani le nna runi li á por lèe, aláa solamente por ca enne'.

²⁴ Anía ná qui'ni guni le porqui'ni chía yù le qui'ni Señor nna gunnee qui' le nu ràl·la' le thi' le nna edácca'ni le por ca cosa tse' nu tuànie para lebi'í, porqui'ni Jesucristua enne' runi le servir nna née Xana' nu adiru dacca' qui' le.

²⁵ Pero canchu labí runi lu' nu ná tse' lani ca enne' nna, pues Señor nna gunna huée qui' lu' nu ná qui'ni thi' lu' por mal nu beni lu' nuÿa tediba ná lu', porqui'ni bihua runie ri'u tratar según de nu rilá'ní ri'u de lo ra'.

4

¹ Lebi'í canu ná patrón: cca le enne' tse' lani canu runi tsina qui' le, liguni según nu ná tse' lani çá. Liurexa latsi' le qui'ni á'hua lebi'í nna ná qui'ni gute le cuenta ru'a lo Jesucristua enne' née Xana' le.

² Iyaba lebi'í nna, bittu cca le enfadar guni le oración sino tsé'e le al tanto tulidàba para inàbani le Tata Dios por iyaba clase de necesidad nu té qui' ca enne', á'hua para hue' li e gracia.

³ Linaba huáni Tata Dios lani oración por intu', qui'ni gappa tu' neda para quixá'a tu' títisa' qui'e,

para qui'ni ccá saber iyábani ca enne' qui'ni por medio de Cristua nna hua té salvación para lâca. Inte' nna runia' predicar titsa' qui'e, acca tí'a' litsi ìyyi.

⁴ Pero liguni oración qui'ni gappa' valor quíxa'á' iyaba nu cca qui'e lani la' ritelíni, porqui'ni nui ná deber quia'.

⁵ Cca le ejemplo tse' nna líhue' cuidado tì'iÿa inne le nna tì'iÿa guni le nna canchu tse'e le lani canu labí ríalatsi'. Liguni aprovechar iyaba ca oportunidad para guni le nu ná tse' para iyábani ca enne'.

⁶ Ná qui'ni ccá tse' titsa' qui' le para qui'ni iyeni tsè'nì ca enne' nu rena le, tì'a' ttu la'gò gudàl·la ri'u dete' lúj nna runnà sabor. Canchu inàba cã para ccá cã saber adí, pues ná qui'ni ecàbini le cã pero lani la' ritelíni nna lani modo nna.

⁷ Hermano tsè'ni qui' ri'u Tíquico nna quixá'a'ni bi le tì'iÿa ná la' ritè quia' canchu chi el·lani bi làti tse'e le. Làbi nna yala fiel runi bi cualàni, a'hua compañero tse' ná bi quia' lo tsina qui' Señor.

⁸ Inte' nna rithèl·la'a' bi làti tse'e le para quixá'ani bi le biÿa ritte tu', a'hua para eyúnna bi adí la'ÿeni lo losto' le.

⁹ Hermano tsè'ni qui' ri'u Onésimo enne' látsi líã' nna yala fiel runi huá cualàni nna dá' huá lani Tíquico. Làcabi nna quixá'a'ni cabi le iyaba nu cca qui' tu' nì la.

¹⁰ Aristarco compañero tsè'ni quia' enne' téé lani a' litsi' ìyyi rithèl·la' hua bi la' rinàba titsa' qui' le. A'hua Marcos enne' ná primo qui' Bernabé nna rithèl·la' hua bi la' rinàba titsa' qui' le. Liguni huá

Marcos recibir tse' canchu chi itá bi làti tse'e lía' tì'a chi bel·luítsa'a' le dèsdeba antes qui'ni guni le.

¹¹ A'hua Josué enne' lá huá bí Justo nna rithèl·la' hua bi la' rinàbatitsa' qui' le. Josuéa' lani Aristárca' nna Márcua' nna yala la'ỹeni reyúnna cabi inte', pues entre ca creyente de raza judío nna làteruba làcabi riquixa'a huá cabi nu cca qui' Tata Dios nna la' rigú'ubia' qui'e nna.

¹² Epafras enne' látsi lía' nna ná huá bi obrero tse' qui' Cristua nna rithèl·la' hua bi la' rinàbatitsa' qui' le. Làbi nna tulidàni rinàba bi por lebi'ĩ lani oración, yala ratta'yúni bi Tata Dios qui'ni lebi'ĩ nna cca le tsìttsì nna gata' adí la' ritelíni qui' le nna guni le tsè' iyate nu calatsi' Tata Dios qui'ni guni le.

¹³ Epafras nna yala obrero tse' ná bi para bien qui' le nna rexa latsi' bi le tulidàba a'hua chi bilá' te' qui'ni yala retúa latsi' bi ca hermanos tse'e le' yétsi Laodicéa nna a'hua ca hermanos tse'e le' yétsi Hierápolis nna.

¹⁴ Hermano querido qui' ri'u Lucas enne' ná médico nna, rithèl·la' hua bi la' rinàbatitsa' qui' le, a'hua hermano qui' ri'u Demas nna.

¹⁵ Liute tsàtè' iỹénini la' rinàbatitsa' qui' tu' lani ca hermanos tse'e le' yétsi Laodicéa. Liute huá saludo qui' tu' lani hermana Ninfas a'hua lani iyaba ca enne' rialatsi' retùppa le' litsi' bía'.

¹⁶ Bitola de gul·la le cartĩ nna, calátsa'a' qui'ni gute lí a' lani ca hermanos nu runi formar iglesia re' le' yétsi Laodicéa para qui'ni gul·la huá cã na. A'hua attu carta huaya' nu guthél·la'a' lani ca hermanos tse'e le' yétsi Laodicéa nna, cãhua látsa'a' gul·la li a' lani iglesia qui' le.

¹⁷ Ligàtsi tsàtè' Arquipo íj: Bèni cumplir tsè' tsina nu betha'na Señor latsi' ná' lu'.

¹⁸ Inte' Pablo rudíania' le annana lani propio gani nàya' nna rithél·la'a' la' rinàbatitsa' qui' le. Bittu iyũl·lani le qui'ni tí'a' preso. Tata Dios nna gunie le bendecir.

A' bá ná.

Ca titsa' de la'labani para iyate ca enne'
New Testament in Zapotec, Sierra de Juárez
(MX:zaa:Zapotec, Sierra de Juárez)

copyright © 1970 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Sierra de Juárez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Sierra de Juárez [zaa], Mexico

Copyright Information

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Sierra de Juárez

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

70388afd-12a8-5021-a72b-e063675664f5